



**AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA  
ALIMENTARIA (AFSCA)**

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)  
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

**Certificado sanitario / zoonosanitario para exportar gelatina comestible de hueso  
porcino a la República Argentina**

Certificat sanitaire / zoonosaire pour exporter de la gélatine comestible d'os de porc  
vers la République Argentine

Sanitair / veterinair certificaat voor de uitvoer van eetbare gelatine van  
varkensbeenderen naar de Republiek Argentinië

Cert. Nr. :

1. **País exportador /**  
**Pays exportateur /**  
**Uitvoerend land:** **BELGICA**  
**BELGIQUE**  
**BELGIE**
  
2. **Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación /**  
**Autorité Sanitaire responsable de la Certification /**  
**Bevoegde overheid verantwoordelijk voor de certificatie:** **AFSCA**  
**AFSCA**  
**FAVV**
  
3. **Identificación de la mercadería / Identification de la marchandise / Identificatie van de  
goederen:**
  - 3.1. **Especie Animal /**  
Espèce animale /  
Diersoort:
  
  - 3.2. **Descripción de la mercadería /**  
Description de la marchandise /  
Beschrijving van de goederen:
  
  - 3.3. **Tipo de Envases y Embalajes /**  
Type de contenant et d'emballage /  
Type container en verpakking:
  
  - 3.4. **Número de Piezas o unidades de embalaje /**  
Nombre de pièces ou unités d'emballage /  
Aantal stuks of verpakkingseenheden:
  
  - 3.5. **Modo de Conservación Térmica : (Enfriado, Congelado, Sin Frio) /**  
Mode de conservation thermique : (réfrigéré, congelé ou non réfrigéré) /  
Bewaarmethode: (gekoeld, bevroren of niet gekoeld):
  
  - 3.6. **Temperatura de Conservación y Transporte /**  
Température de conservation et transport /  
Bewaar- en vervoerstemperatuur:
  
  - 3.7. **Marca o Contramarca /**  
Marque ou contremarque /  
Merk of bijmerk:
  
  - 3.8. **Peso neto /**  
Poids net /  
Nettogewicht:

Cert. Nr. :

**3.9. Lote(s) de Producción /**

Lot(s) de production /  
Productielot(en):

**3.10. Fecha(s) de elaboración /**

Date(s) de production /  
Productiedatum(s):

**3.11. Fecha límite de conservación /**

Date limite de conservation /  
Uiterste houdbaarheidsdatum:

**4. Procedencia de la mercadería / Provenance de la marchandise / Herkomst van de goederen:**

**4.1. Del Establecimiento Productor / De l'établissement producteur / Van het productiebedrijf:**

**4.1.1. Nombre / Nom / Naam:**

**4.1.2. Dirección / Adresse / Adres:**

**4.1.3. Ciudad / Ville / Stad:**

**4.1.4. N° de Habilitación otorgada por el Servicio Veterinario del País Exportador /**  
N° d'agrément octroyé par le Service Vétérinaire du Pays Exportateur /  
Erkenningsnummer toegekend door de Veterinaire Dienst van het uitvoerende land:

**5. Destino de la mercadería / Destination de la marchandise / Bestemming van de goederen:**

**5.1. La mercadería se envía desde /**

La marchandise est envoyée à partir de /  
De goederen worden verzonden vanuit:

**5.2. A /**

Vers /  
Naar:

**5.3. Países de Tránsito /**

Pays de transit /  
Transitlanden:

**5.4. Por el medio de transporte siguiente /**

Par le moyen de transport suivant /  
Door middel van het volgende vervoermiddel:

**5.5. Contenedor / Vagón (identificación y N°/**

Conteneur / Wagon (identification et n°) /  
Container / Wagon (identificatie en nr.):

**5.6. Precinto(s) /**

Scellé(s) /  
Zegel(s):

**5.7. Nombre y Dirección del Exportador /**

Nom et adresse de l'exportateur /  
Naam en adres van de uitvoerder:

**5.8. Nombre y Dirección del Destinatario /**

Nom et adresse du destinataire /  
Naam en adres van de bestemming:

**6. Certificación sanitaria / Attestation sanitaire / Gezondheidsattest:**

**El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los requisitos para la exportación de gelatina comestible de hueso porcino a la República Argentina /**

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que la marchandise faisant l'objet du présent certificat respecte toutes les conditions sanitaires décrites ci-après conformément aux exigences pour l'exportation de la gélatine comestible d'os de porcs vers la République Argentine /

Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart hierbij dat de in dit certificaat vermelde goederen voldoen aan alle hierna beschreven voorwaarden, conform de voorschriften voor de uitvoer van eetbare gelatine van varkensbeenderen naar de Republiek Argentinië :

- 6.1. De los establecimientos elaboradores / Des établissements producteurs / Over de productiebedrijven:**
- 6.1.1. Que están habilitados y supervisados por el Servicio Veterinario Oficial del país certificador /**  
Qu'ils sont reconnus et contrôlés par le Service Vétérinaire Officiel du pays exportateur /  
Dat zij erkend zijn en door de Officiële Veterinaire Diensten van het certificerende land worden gecontroleerd.
- 6.1.2. Que están autorizados por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) para exportar a la República Argentina /**  
Qu'ils sont autorisés par le Service National de Santé et Qualité Agroalimentaire (SENASA) pour l'exportation vers la République Argentine /  
Dat zij toelating hebben door de Nationale Dienst voor Gezondheid en Kwaliteit van Landbouw- en Voedingsproducten (SENASA) om uit te voeren naar de Republiek Argentinië.
- 6.2. De los animales que dieron origen al producto / Des animaux dont le produit est originaire / Over de dieren waarvan het product afkomstig is:**
- 6.2.1. Que no han sido sacrificados como consecuencia de programas de erradicación de enfermedades infectocontagiosas o parasitarias, ni proceden de áreas sujetas a medidas de control cuarentenario /**  
Qu'ils n'ont pas été abattus sur base de programmes d'éradication de maladies infectieuses ou parasitaires, ni proviennent de zones sujettes à des mesures de quarantaine /  
Dat zij niet werden geslacht als gevolg van programma's voor het uitroeien van besmettelijke of parasitaire ziekten en dat zij niet afkomstig zijn van gebieden onderworpen aan controlemaatregelen in de vorm van quarantaine.
- 6.2.2. Que no presentaron signos de enfermedades infectocontagiosas en los exámenes ante y post mortem /**  
Qu'ils n'ont pas présenté de signes de maladies infectieuses lors des examens ante et post mortem /  
Dat zij geen tekenen van besmettelijke ziekten vertoonden bij de ante- en post-mortem keuringen.
- 6.2.3. Que en ellos no han sido utilizadas sustancias con efecto hormonal, estrogénico, de acción tirostática y/o anabolizante y/o promotoras del crecimiento que no se hallen expresamente autorizadas en el Codex Alimentarius /**  
Qu'ils n'ont pas reçu de substances ayant des effets hormonaux, œstrogènes, d'action thyrostatique et/ou anabolisants et/ou promoteurs de croissance qui ne sont pas expressément autorisés dans le Codex Alimentarius /  
Dat zij geen stoffen hebben toegediend gekregen met hormonale, oestrogene, thyreostatische en/of anaboliserende werking en/of groeibevorderende middelen die niet uitdrukkelijk zijn toegestaan volgens de Codex Alimentarius.
- 6.3. Del producto / Du produit / Over het product:**
- 6.3.1. Que la producción y elaboración se ha efectuado bajo control oficial /**  
Que la production et l'élaboration ont été réalisées sous contrôle officiel /  
Dat de productie en verwerking plaatsvonden onder officiële controle.
- 6.3.2. Los huesos porcinos han sido triturados y desgrasados y se sometieron a un tratamiento ácido de pH 1.5, Y esterilización a una temperatura de al menos CIENTO TREINTA y OCHO (138) °C durante al menos CUATRO (4) segundos /**  
Les os des porcs ont été broyés et dégraissés et soumis à un traitement acide à pH 1,5, et à une température d'au moins CENT TRENTE HUIT (138) °C pendant au moins QUATRE (4) secondes /  
De varkensbeenderen werden gemalen en ontvet en gedurende ten minste VIER (4) seconden onderworpen aan een zuurbehandeling bij een pH van 1,5 en een temperatuur van ten minste HONDERD ACHTENDERTIG (138) °C.
- 6.3.3. No tuvo contacto, después del tratamiento, con fuentes potenciales de infección /**  
N'a eu aucun contact, après le traitement, avec de possibles sources d'infection /  
Na de behandeling is er geen contact geweest met mogelijke infectiebronnen.
- 6.3.4. Que no ha sido expuesto intencionalmente a los efectos de radiaciones ionizantes /**  
Qui n'a pas été exposé intentionnellement à des effets de radiations ionisantes /  
Dat het niet opzettelijk werd blootgesteld aan de effecten van ioniserende stralingen.

Cert. Nr. :

**6.3.5. Que los productos o la materia prima de la que deriva se encuentran comprendidos en el marco de un programa de control de residuos e higiene de los alimentos considerado por el Senasa como equivalente al de la República Argentina /**

Que le produit ou la matière première dont il provient sont conformes au programme de contrôle des résidus et d'hygiène des aliments considéré par le SENASA comme équivalent à celui de la République Argentine /

Dat de producten of de grondstoffen waaruit ze zijn afgeleid in overeenstemming zijn met het programma voor residucontrole en hygiëne van voeding dat door SENASA wordt beschouwd als gelijkwaardig aan dat van de Republiek Argentinië.

**6.3.6. Que es apto para consumo humano y de libre circulación en el país certificador /**

Qu'il est apte à la consommation humaine et libre de circuler dans le pays certifiant /

Dat het geschikt is voor menselijke consumptie en voor vrij verkeer in het land dat het certificaat verstrekt.

**6.4. Otras / Autres / Andere:**

**6.4.1. Que las condiciones de manipuleo, carga y transporte se ajustan a las normas de higiene y sanidad vigentes en el país exportador /**

Que les conditions de manipulation, charge et transport s'accordent avec les normes d'hygiène et de santé en vigueur dans le pays exportateur /

Dat de omstandigheden bij het hanteren, inladen en vervoeren in overeenstemming zijn met de in het uitvoerende land geldende hygiëne- en gezondheidsnormen.

**6.4.2. Que la mercadería a exportar y/o su embalaje lleva una estampilla o sello oficial o identificación impresa que acredita que los productos proceden de los establecimientos enunciados en el presente certificado y se encuentran rotulados correctamente /**

Que la marchandise à exporter et/ou son emballage porte un cachet ou un sceau officiel ou une identification écrite qui garantit que les produits proviennent des établissements énoncés dans le présent certificat et sont correctement identifiés /

Dat de uit te voeren goederen en/of de verpakking ervan voorzien zijn (is) van een officiële stempel of zegel of een schriftelijke identificatie waarin wordt gegarandeerd dat de producten afkomstig zijn van de in dit certificaat vermelde bedrijven en dat ze correct geïdentificeerd zijn.

**Nombre en letra mayúscula del veterinario oficial /**

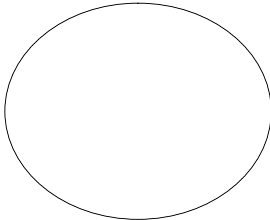
Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales /

Naam van de officiële dierenarts in drukletters:

**Firma del Veterinario oficial /**

Signature du vétérinaire officiel /

Handtekening officiële dierenarts:



**Sello oficial /**

Cachet officiel /

Officiële stempel:

**Lugar y Fecha /**

Lieu et date /

Plaats en datum:

Número de anexos: (      páginas)